

Begäran om förhandsavgörande framställd av Landgericht Berlin (Tyskland) den 22 januari 2010 — Landwirtschaftliches Unternehmen e.G. Sondershausen mot BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH

(Mål C-37/10)

(2010/C 100/30)

Rättegångsspråk: tyska

Hänskjutande domstol

Landgericht Berlin

Parter i målet vid den nationella domstolen

Kärande: Landwirtschaftliches Unternehmen e.G. Sondershausen

Svarande: BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH

Tolkningsfråga

Strider 5 § stycke 1 andra och tredje meningen Flächenerwerbsverordnung, i dess lydelse enligt 4 § stycke 3 punkt 1 i Ausgleichsleistungsverordnung, mot artikel 87 i EG-fördraget?

Begäran om förhandsavgörande framställd av Raad van State (Belgien) den 25 januari 2010 — 1. Vlaamse Dierenartsenvereniging VZW 2. Marc Janssens mot Belgiska staten Intervenient: Luk Vangheluwe

(Mål C-42/10)

(2010/C 100/31)

Rättegångsspråk: nederländska

Hänskjutande domstol

Raad van State (Belgien)

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: 1. Vlaamse Dierenartsenvereniging VZW 2. Marc Janssens

Motpart: Belgiska staten

Intervenient: Luk Vangheluwe

Tolkningsfrågor

1. Utgör artiklarna 3 b, 4.2, 5 och 17 andra stycket i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 998/2003⁽¹⁾ av den 26 maj 2003 om djurhälsovillkor som skall tillämpas vid transporter av sällskapsdjur utan kommersiellt syfte och om ändring av rådets direktiv 92/65/EEG och artiklarna i och bilagorna till kommissionens beslut 2003/803/EG⁽²⁾ av den 26 november 2003 om upprättande av en förlaga till pass för transport av hundar, katter och illrar ett hinder för att det i nationella bestämmelser om pass till katter och illrar hänvisas till den förlaga och de kompletterande krav som anges i kommissionens ovannämnda beslut av den 26 november 2003, men det även krävs att varje pass ska ha ett individuellt nummer som består av 13 siffror, nämligen BE, som är ISO-koden för Belgien, följt av utfärdarens registreringsnummer, som består av två siffror och ett följesnummer med nio siffror?
2. Utgör artiklarna 3 b, 4.2, 5 och 17 andra stycket i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 998/2003 av den 26 maj 2003 om djurhälsovillkor som skall tillämpas vid transporter av sällskapsdjur utan kommersiellt syfte och om ändring av rådets direktiv 92/65/EEG och om ändring av rådets direktiv 92/65/EEG och artiklarna i och bilagorna till kommissionens beslut 2003/803/EG av den 26 november 2003 om upprättande av en förlaga till pass för transport av hundar, katter och illrar ett hinder för att nationella bestämmelser också använder förlagan för det europeiska passet för sällskapsdjur för att identifiera och registrera hundar och härmed tillåter att tredje man kan göra ändringar som påverkar identifieringen av djuret och dess ägare med hjälp av identifieringsetiketter i delarna I-III i ett av legitimerad veterinär attesterat europeiskt pass för sällskapsdjur, med följd att tidigare identifieringsuppgifter klistras över?

⁽¹⁾ EUT L 146, s. 1

⁽²⁾ EUT L 312, s. 1

Begäran om förhandsavgörande framställd av Simvoulio tis Epikratias (Grekland) den 25 januari 2010 — Nomarkhiaki Aftodiikisi Aitoloakarnanias m. fl., Elliniki Etairia gia tin Prostasia tou Perivallontos kai tis Politistikis Klironomias m.fl., och Pagkosmio Tamio gia ti Fisi — WWF Ellas mot Ipourgos Perivallontos, Khorotaxias kai Dimosion Ergon m. fl.

(Mål C-43/10)

(2010/C 100/32)

Rättegångsspråk: grekiska

Hänskjutande domstol

Simvoulio tis Epikratias (Grekland)

Part i målet vid den nationella domstolen

Sökande: Nomarkhiaki Aftodiikisi Aitoloakarnanias (Autonoma regionalförvaltningen i EtoIoakarnania) m.fl., Elliniki Etairia gia tin Prostasia tou Perivallontos kai tis Politistikis Klironomias (grekiskt bolag för miljöskyddet och kulturarvet) m.fl. och Pagkosmio Tamio gia ti Fisi — WWF Ellas (Världsnaturfonden — WWF GREKLAND)

Motpart: Ipourgos Perivallontos, Khorotaxias kai Dimosion Ergon (Ministern för miljöfrågor, markanvändning och offentliga arbeten) m. fl.

Tolkningsfrågor

1. Införs det genom bestämmelsen i artikel 13.6 i direktiv 2000/60/EG om upprättande av en ram för gemenskapsåtgärder på vattenpolitikens område (EGT L 327) endast en maximal tidsgräns (den 22 december 2009) för att upprätta förvaltningsplaner för vattenresurser eller utgör denna tidpunkt en särskild gräns för att införliva de relevanta bestämmelserna i artiklarna 3, 4, 5, 6, 9, 13 och 15 i detta direktiv?

För det fall att Europeiska [unionens] domstol anser att det genom den aktuella bestämmelsen i direktivet endast införs en maximal tidsgräns för att upprätta förvaltningsplaner för vattenresurserna önskas dessutom svar på följande fråga:

2. Är en nationell lagstiftning som medger att vatten överförs från ett visst avrinningsområde till ett annat avrinningsområde utan att det ännu utarbetats några planer för de avrinningsdistrikt inom vilka de avrinningsområden befinner sig från vilka och till vilka överföringen av vatten ska ske, förenlig med bestämmelserna i artiklarna 2, 3, 4, 5, 6, 9, 13 och 15 i direktiv 2000/60/EG, särskilt mot bakgrund av att huvudenheten för förvaltningen av avrinningsområdet enligt artikel 2.15 i detta direktiv utgörs av det avrinningsdistrikt som den tillhör?

Om föregående fråga besvaras jakande önskas dessutom svar på följande fråga:

3. Är överföring av vatten från ett avrinningsdistrikt till ett närbeläget avrinningsdistrikt tillåtet enligt artiklarna 2, 3, 5, 6, 9, 13 och 15 i direktiv 2000/60/EG? För det fall denna fråga besvaras jakande kan syftet med denna överföring endast vara att tillgodose behovet av vatten för civilt bruk eller kan den även vara avsedd för bevattning och för produktion av energi? Krävs det enligt de ovannämnda bestämmelserna i direktivet under alla förhållanden ett förvaltningsbeslut som motiveras av och antagits på grundval

av den nödvändiga vetenskapliga undersökningen, och vari det fastställs att destinationsavrinningsdistriktet inte med sina egna vattenresurser kan tillgodose sitt vattenbehov för civilt bruk, bevattning, m.m.?

För det fall Europeiska [unionens] domstol besvarar fråga 1) med att slå fast att det i bestämmelsen i artikel 13.6 i direktiv 2000/60/EG inte endast införs en maximal tidsgräns (den 22 december 2009) för att upprätta förvaltningsplaner för vattenresurser, utan att det införs en särskild tidsfrist för att införliva de relevanta bestämmelserna i artiklarna 3, 4, 5, 6, 9, 13 och 15 i detta direktiv önskas dessutom svar på följande fråga:

4. Innebär en nationell lagstiftning som antagits inom den ovannämnda särskilda tidsfristen för införlivande och som medger att vatten överförs från ett visst avrinningsområde till ett annat avrinningsområde utan att det ännu utarbetats några planer för de avrinningsdistrikt inom vilka de avrinningsområden befinner sig från och till vilka överföringen av vatten ska ske, att det ifrågasatt direktivets ändamålsenliga verkan obestridligen äventyras, eller ska det vid prövningen av huruvida direktivets ändamålsenliga verkan äventyras tas hänsyn till kriterier som de gradvisa planerade ingreppen och målen för vattenöverföringen?

5. Är en nationell lagstiftning som antagits av ett nationellt parlament och genom vilken förvaltningsplanerna för avrinningsdistrikt godkänts förenlig med artiklarna 13, 14 och 15 i direktiv 2000/60/EG, som avser förfarandena för information till, samråd med och deltagande av allmänheten, om de relevanta nationella bestämmelserna inte föreskriver något samråd med allmänheten under förfarandet vid det nationella parlamentet och om det av uppgifterna i handlingarna inte framgår att det i direktivet föreskrivna samrådsförfarandet följts vid myndigheten?

6. Uppfyller en undersökning av den miljöpåverkan som följer av byggande av dammar och vattenöverföring och som har lagts fram för godkännande av det nationella parlamentet efter det att en domstol har ogiltigförklarat den rättsakt genom vilken den redan godkänts och för vilken förfarandet för offentlighet redan följts, utan att detta förfarande på nytt följts, i den mening som avses i rådets direktiv 85/337/EEG av den 27 juni 1985 om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt (EGT L 175), i dess lydelse enligt rådets direktiv 97/11/EG av den 3 mars 1997 (EGT L 73), kraven på information till och samverkan med allmänheten enligt artiklarna 1, 2, 5, 6, 8 och 9 i det ovannämnda direktivet?

7. Omfattas en plan för avledning av en flod som a) innefattar byggande av fördämningar och överföring av vatten från ett avrinningsdistrikt till ett annat avrinningsdistrikt, b) omfattas av tillämpningsområdet för Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/60/EG av den 23 oktober 2000 om upprättande av en ram för gemenskapens åtgärder på vattenpolitikens område (EGT L 327), c) avser verksamhet som föreskrivs i rådets direktiv 85/337/EEG av den 27 juni 1985 om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt (EGT L 175) och d) kan ha en miljöpåverkan på områden som omfattas av rådets direktiv 92/43/EEG av den 21 maj 1992 om bevarande av livsmiljöer samt vilda djur och växter (EGT L 206), av tillämpningsområdet för Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/42/EG av den 27 juni 2001 om bedömning av vissa planers och programs miljöpåverkan (EGT L 197)?

För det fall föregående fråga besvaras jakande önskas dessutom svar på följande fråga:

8. Kan rättsakter som avsåg den omtvistade verksamheten och som genom domstolsbeslut upphävts retroaktivt betraktas som förberedande formella rättsakter som antagits före den 21 juli 2004 enligt artikel 13.1 i direktiv 2001/42/EG, med följd att det inte föreligger någon skyldighet att göra en strategisk miljökonsekvensutredning?

Om föregående fråga besvaras negativt önskas dessutom svar på följande fråga:

9. När en plan samtidigt omfattas av tillämpningsområdet för det ovannämnda direktivet och av tillämpningsområdet för direktiven 2000/60/EG och 85/337/EG, i vilka det även föreskrivs en miljökonsekvensutredning av verksamheten, är då enligt artikel 11.2 i direktiv 2001/42/EG de undersökningar som utförts på grundval av bestämmelserna i direktiv 2000/60/EG och 85/337/EG tillräckliga för att bestämmelserna i direktiv 2001/42/EG ska anses iakttagna, eller är det nödvändigt att genomföra en självständig strategisk miljökonsekvensutredning?

10. Ska de områden som finns upptagna på de nationella listorna över områden av gemenskapsintresse och som slutligen har införts i gemenskapsförteckningen över områden av gemenskapsintresse, enligt artiklarna 3, 4 och 6 i rådets direktiv 92/43/EEG av den 21 maj 1992 om bevarande av livsmiljöer samt vilda djur och växter (EGT L 206), anses

omfattas av det skydd som gavs enligt direktiv 92/43/EEG innan kommissionens beslut 2006/613/EG av den 19 juli 2006 om antagande av en förteckning över områden av gemenskapsintresse i den mediterrana geografiska regionen publicerades?

11. Kan de behöriga nationella myndigheterna, i den mening som avses i artiklarna 3, 4 och 6 i direktiv 92/43/EEG, utfärda ett tillstånd för att genomföra en plan för avledning av vatten, som inte direkt har samband med eller är nödvändig för att bevara ett område som ingår i ett särskilt skyddsområde, när det i alla de undersökningar som bifogats handlingarna avseende denna verksamhet har konstaterats att det helt saknas uppgifter eller att det saknas tillförlitliga och aktuella uppgifter om fågelfaunan i det området?

12. Kan skälen till att det upprättats en plan för avledning av vatten som i huvudsak avser bevattning och i andra hand hushållens vattenbehov, enligt artiklarna 3, 4 och 6 i direktiv 92/43/EEG, anses utgöra det väsentliga allmänintresse som krävs enligt direktivet med följd att verksamheten godkänns trots dess negativa inverkan på de av det ovannämnda direktivet skyddade områdena?

För det fall att föregående fråga besvaras jakande önskas dessutom svar på följande fråga:

13. Ska, för att avgöra lämpligheten av de kompensationsåtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att ett Natura 2000-område totalt sett förblir sammanhängande, kriterier såsom utvidgningen av denna avledning och alla de arbeten som denna kräver tas i beaktande enligt artiklarna 3, 4 och 6 i direktiv 92/43/EEG?

14. Kan de behöriga nationella myndigheterna, enligt artiklarna 3, 4 och 6 i direktiv 92/43/EEG tolkade mot bakgrund av den princip om hållbar utveckling som föreskrivs i artikel 6 i EG-fördraget, utfärda ett tillstånd för att upprätta en plan för vattenavledning inom ett Natura 2000-område, som inte direkt har samband med eller är nödvändig för att säkerställa att detta område förblir sammanhängande, om det av undersökningen av den aktuella planens miljöpåverkan framgår att den får till följd att ett naturligt flodekosystem omvandlas till ett av människan skapat flod- och sjöekosystem?